



天主教香港教區 <CDC>

聖母無玷始胎主保瞻禮、開教 80 周年暨

神父 修士 修女 入會 發願 晉鐸、金禧
銀禧、鑽禧 慶典

12 月 8 日（星期一） 集合：4:45PM

聖母無原罪主教座堂 領唱員：(1) 徐美

≈ 聖詠團專用 ≈

(2) 朱繼奮

禮儀程序	歌名	頌恩	歌譜頁數
進堂詠	上主庭院	356	3
敬禮聖母	無原罪讚	23	4
光榮頌	光榮頌	43	5
答唱詠	歌唱新歌*		6
福音前歡呼	恭讀福音	188	7
平安禮	祥	378	8
信友禱文引子及答句	求主俯聽我禱告	114	9
預備禮品	禮品	218	10
歡呼頌	歡呼頌	44	11
信德的奧蹟	信德的奧蹟	227	12
讚頌詞	讚頌詞	240	12
天主經	天主經·天下萬國	247	13
羔羊頌	羔羊頌	45	14
領主詠	分享同一的聖體	452	15
	感謝天主*（中樂）	335	16
祝福及禮成	Amen 感謝天主	591	18
禮成詠	真光照著我	411	19

戴 思
(1921-2007)

Moderato

(1921-2007)

(重句) 上主庭院建基於世上，以

世人為子民。上主永為萬乘之尊！

1 2 3 4 5
上藉接自眾
主聖枝信民
藉神於德皆
著的耶中齊
眾水穌被聲
先而葡上歌
知 萄主
所重樹所頌
召 上堅
喚生的定聖
的的的父
人人人榮
民民民光

聚印藉蒙也
首上上主稱
於聖主召揚
上神聖請聖
主印寵棄子
聖記結暗我
殿的果投主
內的明耶
的百樹的穌
百 百基
姓，姓枝，姓督

侍合植被並
立一根喚讚
於於於作美
主聖聖皇天
前神愛族主
的的的聖
子子子
民民民神
是是是千
基基基秋
督督督萬
的的的世
教教教無
會會會盡
(重句)
(重句)
(重句)
(重句)
(重句)

詞：取材自（默 21:3；弗 2:20-22）
譯：聖經樂章 - No. 15（1970 台北）
修：徐錦堯（1976 香港）
曲：Lucien Deiss, CSSp（1921-2007）

無原罪讚

傳統

Andante

1 吁！ 無 原 罪 聖 父 愛 女，
2 天 主 聖 母 慈 愛 寬 仁，

憐 視 我 眾 在 世 為 旅；
保 育 聖 子 勞 苦 艱 辛；

吁！ 無 原 罪 聖 子 真 母，
勸 化 萬 眾 撫 慰 殷 勤，

堅 我 忍 耐 以 忍 世 苦。
耶 蘇 賢 母 我 等 慈 親。

吁！ 無 原 罪 聖 教 慈 親，
聊 以 迴 目 憐 視 吾 人；

爾 心 愛 我 其 愛 情 深，
無 可 獻 爾 聊 獻 我 心。

(musicasacra.org.hk)

This edition © MMXXV 天主教香港教區

(頌恩信友歌集 No. 23)

編：(Jun 9 MMI / Sep MMXXI 香港)

光榮頌

黃景賢
(1919-1971)

Moderato

(主禮) 天主在天受光榮，(眾) 主愛的人在世享平安。

主！天主、天上的君王、全能的天主聖父，

我們為了祢無上的光榮，讚美祢、稱頌祢、朝拜祢、顯揚祢、感謝祢。

Andante

主！耶穌基督、獨生子；主！天主、天主的羔羊、聖父之子；

除免世罪者，求祢垂憐我們。

除免世罪者，求祢俯聽我們的祈禱。

Moderato

坐在聖父之右者，求祢垂憐我們；

因為只有祢是聖的、只有祢是主、只有祢是至高無上的。耶穌基督，祢和聖神，

同享天主聖父的光榮。

(musicasacra.org.hk)

© MMXXV 天主教香港教區

A - men. (Liber Pontificalis 530)

曲：黃景賢 (1919-1971) 1968 香港
詞：路 2:14 (禮儀常用經文 - Gloria)

歌唱新歌

Andante moderato



(重句) 請 向 上 主 歌 唱 新 歌， 因 為 祂 行 了 奇 事。

Cantillazione



1 請 大 家 向 上 主 歌 唱 新 歌， 因 為 祂 行 了 奇 事。



祂 的 右 手 和 祂 的 聖 臂， 為 祂 獲 得 了 勝 利。 (重句)



2 上 主 已 經 宣 佈 了 自 己 的 救 恩， 將



自 己 的 正 義 已 啟 示 給 萬 民。 (重句)



3 祂 記 起 了 自 己 的 良 善 和 忠 誠，



即 向 以 色 列 家 族 廣 施 的 寬 仁。 (重句)



4 全 球 看 見 了 我 們 天 主 的 救 恩。



因 此， 普 世 大 地！ 請 向 上 主 歌 舞、



請 踴 躍、 請 歡 樂， 彈 琴 演 奏。 (重句)

(musicasacra.org.hk)

© MMXXV 天主教香港教區

詞：詠 98:1-4 (聖母無玷始胎節 / 答唱詠) 十二月八日

曲：(Dec MMXVIII / Sep 20 MMXXII 香港)

恭讀福音

Cantillazione



(執事) 願 主 與 你 們 同 在，(眾) 也 與 你 的 心 靈 同 在。

(執事) 恭 讀 聖 路 加 福 音，(眾) 主！ 願 光 榮 歸 於 祢。

(執事) 上 主 的 話。

Vivace



1 Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al -

2 Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! 上 主！ 我 在

* 3 Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Send me Lord! At

* 福音後詠唱第三節 Al - le - lu - ia! Al - le -

le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu, al - le - lu - ia! Al - le -

這 裡 靜 待 聆 聽； 福 音 裡， 是 祢 的 話。 Al - le -

Your com-mand I want to preach; All my life in Your ser-vice. Al - le -

lu - ia! Al - le - lu, al - le - lu - ia!

lu - ia! Al - le - lu, al - le - lu - ia!

lu - ia! Al - le - lu, al - le - lu - ia!

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

(頌恩信友歌集 No. 188)

(musicasacra.org.hk)

© MMXXV 天主教香港教區

詞：禮儀對答經文

曲：劉榮耀 (1908-1986)

曲：Nov 7 MMX / Feb 5 MMXI (香港)

曲：Manuel V Francisco SJ (1997 Philippines)

祥

Kevin Mayhew
(1942-2021)

Calm

1 平 安 極 珍 貴， 注 心 中 滿 平 靜。 平 安 極 珍
2 愉 悅 極 珍 貴， 注 心 中 滿 怡 樂。 愉 悅 極 珍
3 期 望 極 珍 貴， 注 心 中 滿 潛 力。 — 期 望 極 珍
4 仁 德 極 珍 貴， 注 心 中 滿 慈 念。 仁 德 極 珍
5 誠 心 極 珍 貴， 注 心 中 滿 明 達。 誠 心 極 珍

貴， 靠 天 主 的 眷 顧， 能 教 我 變 換， 盡 力 作
貴， 靠 天 主 的 眷 顧， 能 憑 教 我 這 禮 物， 就 做 了
貴， 靠 天 主 的 眷 顧， — 能 教 我 活 著， 是 為 了
貴， 靠 天 主 的 眷 顧， 能 仁 愛 我 作 動 力， 為 大 眾 出

肇 造 和 平 人。 平 安 是 福 氣， 載 於 心 更 莫 辭！
造 樂 領 路 人。 愉 悅 是 福 氣， 載 於 心 更 莫 辭！
造 就 未 來 時。 — 期 望 是 福 氣， 載 於 心 更 莫 辭！
添 一 音 絲 的 暖 諦。 仁 德 是 福 氣， 載 於 心 更 莫 辭！

頌恩信友歌集 No. 378

© 1978 Kevin Mayhew Ltd

Buxhall, Stowmarket, IP14 3BW, England

www.kevinmayhewltd.com

Used with permission (musicasacra.org.hk)

This edition MMXXV 天主教香港教區

Peace, perfect peace

詞：Kevin Mayhew (1942-2021) 1978

譯 (1-3)：陳鈞潤 (1982 / April 1999 香港)

詞 (4-5)：陳鈞潤 (1949-2019) April 21, 1999 香港

曲：Kevin Mayhew (1942-2021) 1978

編：(April 11, 1999 香港)

求主俯聽我禱告

Andante

蘇柏義



(領) 為 此， 讓 我 們 同 聲 祈 禱！
For this, let us pray and sing to the Lord!



(眾) 上 主！ 俯 聽 我 禱 告。 上
O Lord! hear your peo - ple. O



主！ 俯 聽 我。 上 主！請 收 納， 上
Lord! have mer - cy, O Lord! have mer - cy, O



主！請 體 察， 求 主 俯 聽 我 禱 告。
Lord! have mer - cy. O Lord! hear your peo - ple.



(頌恩信友歌集 No. 114)

(musicasacra.org.hk)

© MMXXV 天主教香港教區

詞：詠 143:1; 130:2-3

曲：蘇柏義 (Feb 1998 / Sep MMIV 香港)

禮品

Lento meditativo

杜逸文

(重句) 上 主！ 祢

賜給我 們食糧， 我 們 感謝 祢。 祢。

I II

per finire

1 這 些麵 餅 和 葡 萄 酒， 就 是 我 們 在 祢 地
2 我 們 聆 聽 祢 的 邀 請， 是 要 我 們 赴 耶 穌 祭

上 努 力 的 產 物。 我 們 將 它 呈 上 祭 台，
宴 共 領 祢 的 禮 物。 我 們 分 享 天 國 的 恩 賜，

求 祢 使 成 為 我 們 的 生 命 之 糧。 (重句)
求 祢 使 我 們 達 到 永 生 的 境 地。 (重句)

(頌恩信友歌集 No. 218)

(musicasacra.org.hk)

© MMXXV 天主教香港教區

詞：Dino Doimo, pime (1979 / 1986 香港)
曲：杜逸文 (1979 / 修：1986 / Sep MMI 香港)

歡呼頌

黃景賢
(1919-1971)

Moderato

聖！ 聖！ 聖 上 主 萬 有 的 主！

The first system of the musical score is in G major, 2/4 time, with a tempo marking of Moderato. It consists of a treble and bass staff. The melody in the treble staff begins with a half note G, followed by quarter notes A and B, then a half note C. The bass staff provides a simple harmonic accompaniment with half notes G and B, and quarter notes D and E.

祢的光 榮 充滿天 地， 歡 呼 之 聲 響 徹 雲 霄。

The second system continues the melody. It includes a crescendo marking (*cresc.*) over the final two measures. The treble staff features more complex rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, while the bass staff remains mostly quarter and half notes.

奉 主 名 而 來 的 當 受 讚 美！

The third system begins with a piano (*p*) and poco ritardando (*poco rit.*) marking. It also includes a crescendo marking (*cresc.*) over the final two measures. The treble staff has a more active melody with dotted rhythms, while the bass staff continues with a steady accompaniment.

歡 呼 之 聲 響 徹 雲 霄、 歡 呼 之 聲 響 徹 雲 霄。

The fourth system starts with an *a tempo* marking and a forte (*f*) dynamic. It features a repeat of the previous phrase with a fortissimo (*ff*) dynamic marking. The treble staff has a more complex, rhythmic melody, while the bass staff provides a strong harmonic foundation.

(頌恩信友歌集 No. 44)
(musicasacra.org.hk)
© MMXXV天主教香港教區

詞：禮儀常用經文 (Sanctus)
依 6:3；默 4:8；詠 118:26；谷 11:9b
曲：黃景賢 (1919-1971) 1968 (香港)
整理：(November 3, 1999 香港)

信德的奧蹟

劉榮耀
(1908-1986)

Moderato

(主禮) 信 德 的 奧 蹟。

(眾) 救 世 的 恩 主！ 祢 藉 著 苦 難 及 復 活，

恢 復 了 我 們 的 自 由， 求 祢 拯 救 我 們。

(頌恩信友歌集 No. 227)

曲：劉榮耀 (1908-1986) 1973 (香港)
整理：(April 9 MMII 香港)

讚頌詞

Cantillatione

(主禮) 全 能 天 主 父！ 願 一 切 崇 敬 和 榮 耀，

藉 著 基 督、 偕 同 基 督、 在 基 督 內，

並 在 聖 神 的 團 結 中， 都 歸 於 祢， 直 到 永 遠。

Moderato

(眾) A - men! A - men! A - men!

(頌恩信友歌集 No. 240)
(musicasacra.org.hk)
© MMXXV 天主教香港教區

詞：禮儀常用經文
曲：劉榮耀 (1908-1986) September 1978 (香港)

天主經

劉榮耀
(1908-1986)

Allegretto

我 們 的 天 父！ 願 祢 的 名 受 顯 揚，
願 祢 的 國 來 臨， 願 祢 的 旨 意 奉 行
在 人 間、 如 同 在 天 上。 求
祢 今 天 賞 給 我 們 日 用 的 食
糧， 求 祢 寬 恕 我 們 的 罪 過、 如 同
我 們 寬 恕 別 人 一 樣， 不 要 讓 我 們 陷 於
誘 惑， 但 救 我 們 免 於 凶 惡。

天下萬國

Moderato

天 下 萬 國 普 世 權 威， 一 切 榮 耀 永 歸 於 祢！

(頌恩信友歌集 No. 247+263)
(musicasacra.org.hk)
© MMXXV 天主教香港教區

詞：禮儀常用經文
劉榮耀 (1908-1986) 10 March 1973 / 1969 (香港)

羔羊頌

黃景賢
(1919-1971)

Andante

除 免 世 罪 的 天 主 羔 羊！ 求 祢

垂 憐 我 們。 除 免 世 罪 的 天 主

羔 羊！ 求 祢 垂 憐 我 們。 除 免 世 罪 的 天 主

羔 羊！ 求 祢 賜 給 我 們 平 安。

(頌恩信友歌集 No. 45)
(musicasacra.org.hk)
© MMXXV 天主教香港教區

詞：禮儀常用經文 (Agnus Dei)
若 1:29；默 5:6-14
曲：黃景賢 (1919-1971) 1968 (香港)
整理：(November 2, 1999 香港)

分享同一的聖體

劉玉亭
(1927-2016)

Andante legato



(重句) 我們 既 分享同一的 聖 體， 使我們在 祢內 合 而為一。



1 請 教 是 導 我 們 寬 恕 別 人， 如
2 凡 是 信 仰 基 督 的 人， 們， 都



同 祢 有 寬 恕 了 我 們。 教 導 我
要 有 犧 牲 的 精 神。 在 這 愛



們 互 相 愛 事 護， 如 同 祢 愛 護 了
情 的 聖 事 內， 我 們 同 體 而 且



我 們。 引 導 我 們 跟 隨 著 祢，
同 心。 基 督 在 前 循 循 善 導，



做 個 溫 良 和 善 的 人； 沒 有
我 們 攜 手 跟 隨 前 進； 無 分



寬 恕 和 互 愛， 溫 良 與 和 善， 我 們
種 族 與 文 化， 風 俗 和 語 言， 因 為



何 敢 領 受 祢 的 聖 身。 (重句)
我 們 只 有 一 個 牧 人。 (重句)

(頌恩信友歌集 No. 452)

(musicasacra.org.hk)

© MMXXV 天主教香港教區

詞：李鍾馨 FMS (1929-1997) 1968 (香港)

曲：劉玉亭 (1927-2016) 1968 (香港)

感謝天主

Non troppo andante, grandioso

江文也
(1910-1983)

1 你們應當稱謝天主，
2 你們應當稱謝天主，

9 因為祂是至善的，
因 為 祂 是 至 美 的，

13 因 祂 的 仁 慈 永 遠 長 存、
因 祂 的 仁 慈 永 遠 長 存、

17 祂 的 仁 慈 永 長 存。
祂 的 仁 慈 永 長 存。

21 *dolce molto legato*
p

29 *f*

37 *p*
3 稱 謝 那 以 難 的 睿 智，
4 在 我 們 困 難 的 境 地，

(musicasacra.org.hk)

© 方濟會思高聖經學會(香港)

Used with permission

This edition MMXXV 天主教香港教區

(頌恩信友歌集 No. 335)

詞：詠 136:1, 5, 23

曲：江文也 (1910-1983) 1948 北京

Opus 47, No. 136

mf

41 創 造 宇 宙 的，
祂 顧 念 了 我 們，

p

45 因 祂 的 仁 慈 永 遠 長 存、
因 祂 的 仁 慈 永 遠 長 存、

mf *f* *poco rit.*

49 祂 的 仁 慈 永 長 存。
祂 的 仁 慈 永 長 存。

8^{va} *dolce molto legato*

53

8^{va}

61

f *ff*

69 5 你 們 應 當 稱 謝 天 主， 因 為 祂 是

mf

75 全 能 的， 因 祂 的 仁 慈 永 遠 長 存，

f *ff*

81 祂 的 仁 慈 永 長 存。

(musicasacra.org.hk)

© 方濟會思高聖經學會 (香港)

Used with permission

This edition MMXXV 天主教香港教區

(頌恩信友歌集 No. 335)

詞：詠 136:1, 5, 23

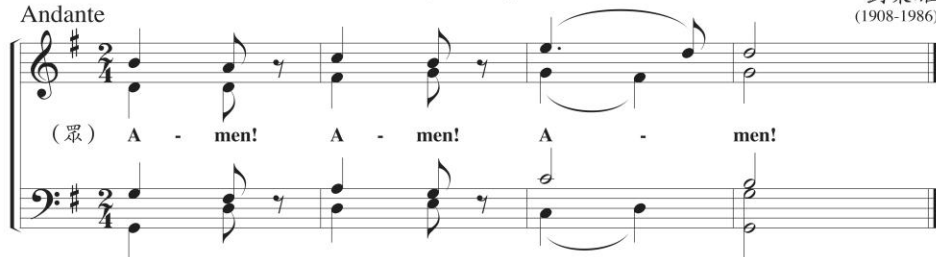
曲：江文也 (1910-1983) 1948 北京

Opus 47, No. 136

祝福禮

劉榮耀
(1908-1986)

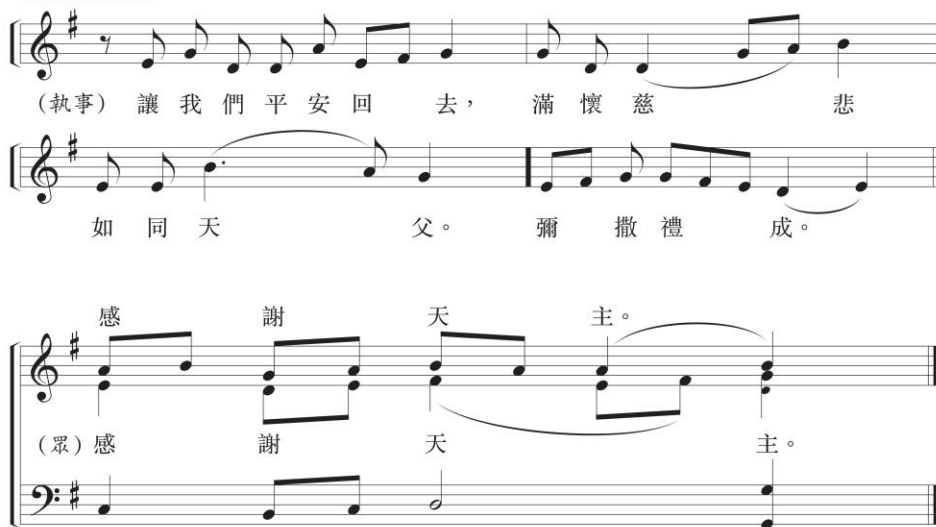
Andante



(眾) A - men! A - men! A - men!

遣散禮

Cantillazione



(執事) 讓我們平安回去，滿懷慈悲
如同天父。彌撒禮成。
感謝天主。
(眾) 感謝天主。

(musicasacra.org.hk)
© MMXXV 天主教香港教區

詞：禮儀常用經文
曲：劉榮耀 (1908-1986) 1978 香港
(November 5 MMXXIV 香港)

真光照著我

Moderato

1 真 光 光 照 著 我， 我
2 天 主 派 遣 我 們， 傳
3 求 主 顯 示 慈 祥， 盡
4 A Light with - in the world, yes,
5 Your love and light, O Lord! You
6 Have mer - cy on the world, that

們 成 世 界 光； 讓 普 世 人 看
揚 愛 的 信 息； 使 天 下 眾 人
去 世 間 鬥 爭； 祢 是 和 平 君
wit - nes - ses are we, to bear the Light of
send us to im - part, to those who know You
sin and strife may cease, ex - tend Your Reign, O

見， 耶 穌 基 督 是 主。
民， 也 分 享 主 救 恩。
王， 快 將 天 國 拓 展。
Christ, for all the world to see.
not, yet love You in their heart.
Christ! You are the king of peace.

我 們 歡 欣 到 主 前， 答 覆 祢 的 召
We come with joy, O Christ! in an - swer to Your

叫， 在 愛 中 奉 獻。 Al - le - lu - ia! Al -
Call, through love we give ALL.

le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

(頌恩信友歌集 No. 411)

(musicasacra.org.hk)

This edition MMXXV 天主教香港教區

(A call to christians)

譯：徐錦堯 (1976 香港)

編：(October 3 MMIII 香港)